

# PHILIPS

HI204/205/206/215/216/218/225/226/228

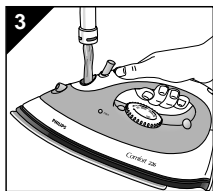
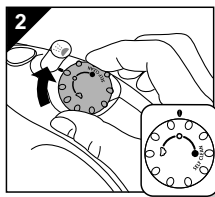
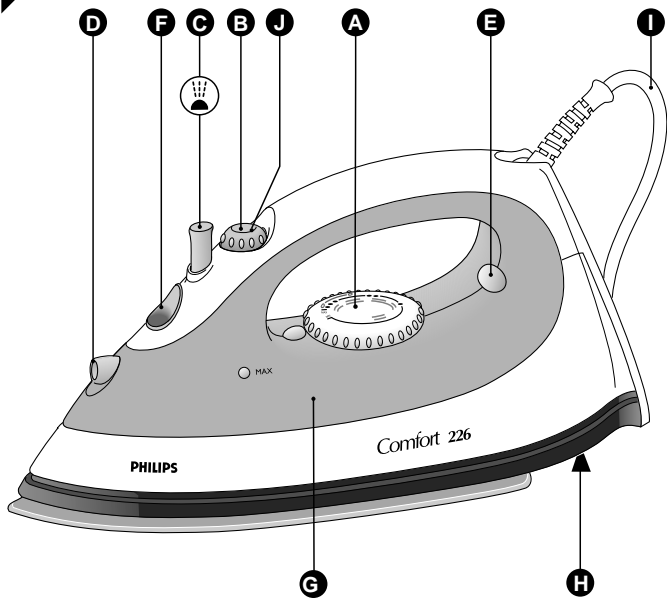


**PHILIPS**

<b>Français</b>	<b>Page 4</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 50.</li></ul>	
<b>Deutsch</b>	<b>Seite 11</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 50 auf.</li></ul>	
<b>Nederlands</b>	<b>Pagina 18</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 50 op.</li></ul>	
<b>Italiano</b>	<b>Pagina 25</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 50 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.</li></ul>	
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σελίδα 32</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 50.</li></ul>	
<b>Türkçe</b>	<b>Sayfa 40</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. ve 50. sayfaları açınız.</li></ul>	



1





## Important

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions en vous référant aux illustrations.
- Avant la première utilisation, retirez toute étiquette ou film plastique protégeant la semelle du fer à repasser. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
- Pour éviter toute détérioration : avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur.
- Ne branchez votre appareil qu'à une prise murale reliée à la terre.
- N'utilisez jamais le fer s'il est endommagé.
- Débranchez la fiche d'alimentation :
  - Avant de remplir le fer d'eau et/ou avant de vider l'eau restante après usage,
  - Avant de nettoyer le fer.
- Lorsque vous avez fini de repasser, même pour quelques instants, reposez toujours le fer à repasser sur son talon.
  - Réglez le bouton de réglage vapeur à la position O,
  - Débranchez la fiche d'alimentation de la prise murale.
- Ne versez jamais de vinaigre, ni de produits détartrants, dans le réservoir d'eau.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec la semelle lorsque celle-ci est chaude.
- La vapeur dégagée est chaude et donc dangereuse. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou animaux.
- Rangez toujours le fer en le plaçant sur son talon en un lieu sur et sec.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées. Le fer peut donc fumer légèrement quand on le met en marche pour la première fois. Ce phénomène est inoffensif et cessera après un bref instant.
- Cet appareil ne doit pas être manipulé sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.

- Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, consultez votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips.

## Description générale (fig. 1)

- A** Bouton de réglage de la température
- B** Bouton de réglage vapeur
  - O** = pas de vapeur
  - △** = vapeur
  - ⌢** = maximum de vapeur
  - = "selfclean" (auto-nettoyage)
- C** Bouton spray  (types HI 215/216/225/226/228)
- D** Spray (types HI 215/216/225/226/228)
- E** Témoin de température (orange)
- F** Orifice de remplissage d'eau
- G** Réservoir d'eau
- H** Plaque signalétique
- I** Cordon d'alimentation
- J** Surplus de vapeur  (appuyez) (types HI 225/226/228 uniquement)

## Guide de température de repassage

- Suivez les indications de repassage sur l'étiquette du vêtement. Si ces indications manquent mais que vous connaissez la composition du tissu, consultez le tableau de repassage.
- Ce tableau est valable uniquement pour les tissus mentionnés dessus. Il ne tient pas compte des finitions spéciales, le glaçage, etc.
- Il est préférable de repasser à une basse température les textiles sur lesquels un apprêt quelconque (volant, pli, relief etc.) a été appliqué.
- Triez d'abord le linge selon la température à laquelle il doit être repassé : mettez le lainage avec le lainage, le coton avec le coton, etc.
- Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Commencez donc à repasser les articles qui exigent la plus faible température (tels que ceux en fibres synthétiques).
- Si le tissu se compose de plusieurs sortes de fibres, vous devez toujours choisir la plus basse température de repassage des fibres



repassez-les à l'envers.

- Le velours et les tissus qui lustrent rapidement doivent être repassés dans un seul sens (dans le sens du poil), en pressant très légèrement.
- Lors du repassage, déplacez sans cesse le fer.
- Repassez les tissus synthétiques et la soie à l'envers pour éviter qu'ils ne lustrent et n'utilisez pas le spray pour éviter les taches.

## **Remplissage du réservoir** (pour le repassage à la vapeur et le spray)

- Débranchez le fer avant de le remplir (ou avant de vider l'eau restante). Réglez le bouton de réglage vapeur (B) sur la position **O** (= pas de vapeur) (fig. 2).
- Remplissez le fer d'eau du robinet lors de la première utilisation.
- Pour remplir à nouveau, vous pouvez aussi utiliser l'eau du robinet. Néanmoins, si l'eau est très calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée ou moitié moitié.

**Ne versez jamais de vinaigre dans le réservoir d'eau, ni de produits détartrants ou d'autres produits chimiques.**

- Versez de l'eau dans l'orifice de remplissage jusqu'au niveau maximum (MAX) (fig. 3).

## **Réglage de la température** (voir tableau)

- Posez le fer à repasser sur son talon.
- Mettez le bouton de réglage de la température (A) sur la position qui figure dans les instructions de repassage ou sur le tableau de repassage (fig. 4).
- Branchez l'appareil.
- Le fer à repasser est prêt à l'emploi dès que le témoin de température (E) s'éteint et s'allume à nouveau.
- Pendant le repassage le témoin lumineux (E) s'allume et s'éteint de temps en temps.
- Si après avoir repassé à température élevée, vous sélectionnez une température plus basse, attendez que le témoin lumineux (E) s'éteigne puis s'allume à nouveau avant de commencer à repasser. Sinon vous risqueriez de brûler le tissu.

## Repassage sans vapeur (voir tableau)

- Réglez le bouton de réglage vapeur (B) sur la position **O** (=pas de vapeur) (fig. 2).
- Pour plus de détails sur l'utilisation du fer, consultez le paragraphe "Réglage de la température".

## Repassage à la vapeur ☉ (voir tableau)

- Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir, et complétez si nécessaire.
- Réglez le bouton de réglage vapeur (fig. 5) :  
Réglage sans vapeur (**O**) pour un réglage de la température de **MIN** à ●●.  
Réglage de la vapeur (△) pour un réglage de la température de ●● à ●●●.  
Réglage maximum de la vapeur (⊕) pour un réglage de la température de ●●● au **MAX**.
- L'eau peut couler de la semelle si une température trop basse (●● ou plus bas) est sélectionnée.
- Pour plus de détails sur la manière de mettre en marche le fer, consultez le paragraphe "Réglage de la température".

## Surplus de vapeur ☉ (types HI 225/226/228) (voir tableau)

- Cette particularités donne un supplément de vapeur afin de retirer les plis résistants.
- N'utilisez le surplus de vapeur que sur les réglages de températures ●●● à **MAX**.
- Réglez le bouton de réglage vapeur sur la position ⊕ (fig. 6).
- Appuyez et maintenez pressé le bouton de Surplus vapeur (J) ☉ (max. 5 secondes) (fig. 7).  
Puis relâchez le bouton.

**Afin d'éviter que de l'eau puisse s'écouler de la semelle, attendez au moins une minute avant d'actionner à nouveau le bouton Surplus vapeur.**



## Spray ☼ (voir tableau) (types HI 215/216/225/226/228)

- Pour enlever des plis résistants à n'importe quelle température, appuyez sur le bouton ☼ (C) une ou deux fois pour humidifier le vêtement (fig. 8).
- Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir, et complétez si nécessaire.

## Auto-nettoyage ●

- Le fer à repasser dispose d'une fonction auto-nettoyage lui permettant de se débarrasser du calcaire et des impuretés.
  - Utilisez la fonction auto-nettoyage toutes les deux semaines. Vous devez utiliser la fonction auto-nettoyage plus souvent si l'eau que vous utilisez est très dure.
  - Régler le bouton de réglage vapeur (B) sur **O** (fig. 2).
  - Mettez le bouton de réglage de la température (A) sur **MAX**.
  - Remplissez le réservoir d'eau (G) au niveau maximum (**MAX**).
  - Branchez la fiche d'alimentation du fer à repasser et laissez le fer chauffer.
  - Débranchez la fiche d'alimentation du fer, lorsque le témoin lumineux (E) s'éteint.
  - Maintenez l'appareil à l'horizontal au-dessus de l'évier (fig. 9).
  - Réglez le bouton de réglage vapeur sur la position ● selfclean (auto-nettoyage).
  - Le bouton de réglage vapeur va se relever.
  - Tirez dessus légèrement vers le haut (fig. 10).
  - De l'eau bouillante et de la vapeur vont sortir de la semelle. Des impuretés et du calcaire (s'il y en a) sont emportés par cette eau. Pendant cette opération faites bouger le fer d'avant en arrière (fig. 11).
  - Renouvelez l'opération d'auto-nettoyage, si nécessaire.
  - Vous pouvez retirer le bouton de réglage vapeur (fig. 12) et nettoyer ainsi la tige anti-calcaire en la faisant tremper dans du vinaigre.
- Évitez de tordre ou d'abîmer la tige !**
- Remettez la tige et le bouton de réglage vapeur à sa place. Insérez la pointe de la tige exactement au centre de l'ouverture et introduisez le cran sur le côté dans l'espace réservé (fig. 13).
  - Appuyez sur le bouton de réglage vapeur (fig. 14).
  - Réglez le bouton de réglage vapeur sur la position **O** (fig. 2).
- Ne versez jamais de vinaigre dans le réservoir d'eau, ni de produits détartrants ou d'autres produits chimiques.**

## Après l'opération d'auto-nettoyage

- Branchez le fer pour faire sécher la semelle.
- Débranchez la fiche d'alimentation du fer, lorsque le témoin lumineux (E) s'éteint.
- Passez le fer doucement sur un bout de chiffon pour retirer les taches d'eau.
- Laissez refroidir le fer avant de le ranger.

## Nettoyage

- Avant de nettoyer le fer à repasser, débrancher la fiche d'alimentation de l'appareil et laissez-le refroidir suffisamment.
- Le calcaire et les autres taches peuvent être enlevés de la semelle à l'aide d'un chiffon humide et un produit liquide de nettoyage non abrasif.
- **Maintenez la semelle lisse : évitez le contact avec des objets métalliques.**
- La partie supérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide.
- Rincez de temps en temps l'intérieur du réservoir d'eau en le remplissant d'eau et en le secouant (fig. 15). Puis videz l'eau (fig. 16).

## Rangement

- Débranchez l'appareil.
- Videz toute l'eau restante dans le réservoir (fig. 16).
- Réglez le bouton de réglage vapeur (B) sur la position **O** (fig. 2).
- Posez le fer debout et laissez le refroidir suffisamment.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'emplacement de rangement du cordon (fig. 17).
- Rangez toujours le fer posé sur son talon (fig. 18).
- Gardez toujours le fer en sécurité dans un endroit sec.

Vérifiez régulièrement si le cordon d'alimentation est en bon état.

## Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem sauberen, weichen Tuch.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie ...
  - Wasser einfüllen bzw. im Gerät verbliebenes Wasser ausgießen oder
  - das Gerät reinigen.
- Wenn Sie das Bügeln beenden oder den Raum - wenn auch nur für kurze Zeit - verlassen, so ...
  - stellen Sie den Dampfregler auf Position 0,
  - stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite und
  - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie niemals Essig, Entkalker, Wäschestärke oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter. Verwenden Sie auch kein chemisch enthärtetes Wasser.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht die heiße Bügelsohle berührt.
- Der austretende Dampf ist sehr heiß. Richten Sie ihn niemals auf Personen!
- Bewahren Sie das Gerät, auf seiner Rückseite stehend, an einem sicheren, trockenen Platz auf.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das ist ungefährlich und geht nach kurzer Zeit vorüber.

- Dieses Gerät darf von gebrechlichen Personen nicht ohne Aufsicht benutzt werden.
- Ein Dampfbügeleisen ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Temperaturregler, Drehschalter
- B** Dampfreger, Drehschalter
  - = kein Dampf
  - △ = minimale Dampfabgabe
  - ⊕ = maximale Dampfabgabe
  - = Selbstreinigungstaste
- C** Sprühtaste ☼ (nur Typen HI 215/216/225/226/228)
- D** Sprühdüse (nur Typen HI 215/216/225/226/228)
- E** Temperatur-Kontrolllampe, gelb)
- F** Einfüllöffnung
- G** Wasserbehälter
- H** Typenschild
- I** Netzkabel
- J** Turbodampf-Taste ☉ Druckschalter (nur Typen HI 225/226/228)

## Bügeltemperatur

- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das zu bügelnde Teil eingenäht ist (vgl. die Tabelle). Befolgen Sie diese Bügelvorschrift in allen Fällen. Wenn Bügelvorschriften fehlen, Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien. Chemisch behandeltes Material (z.B. Glanz, Relief, knitterfrei) ist stets bei einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.
- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor immer nach der erforderlichen Bügeltemperatur.  
Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, also ggf. mit Synthetics.



- Damit wollene Teile durch das Bügeln keinen Glanz annehmen, sollten sie gewendet und auf der Rückseite ("von links") gebügelt werden.
- Samt und andere Gewebe, die durch das Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden.  
Halten Sie das Bügeleisen dabei stets in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Bügelspray; es könnte Flecken verursachen.

## Wasser zum Bügeln und Sprühen einfüllen

- Ziehen Sie vor dem Füllen, aber auch vor dem Leeren des Geräts den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie den Dampfreger (B) auf Position **O** = kein Dampf (Abb. 2).
- Füllen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit normalem Leitungswasser.
- Auch zum Nachfüllen können Sie Leitungswasser verwenden. Ist das örtliche Wasser sehr hart (Härtebereich 3 oder 4), so empfiehlt sich allerdings die Verwendung von destilliertem Wasser. Ihre Wasserwerke geben Ihnen Auskunft über die Härte Ihres Leitungswassers.  
**Füllen Sie niemals Essig, chemisch enthärtetes Wasser oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter!**
- Gießen Sie Wasser bis zur Marke **MAX** in den Wasserbehälter (Abb. 3).

## Einstellen der Temperatur (vgl. die Tabelle)

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturreger (A) auf die erforderliche Temperatur (Abb. 4).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die gelbe Kontrollampe (E) einmal aus- und dann wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Die gelbe Kontrollampe leuchtet während des Bügelns von Zeit zu Zeit auf und zeigt an, daß die Bügelsole nachgeheizt wird.
- Wollen Sie mit einer niedrigeren Temperatur weiterbügeln, so stellen Sie die neue Temperatur ein und warten Sie, bis die gelbe Kontrollampe an- und wieder ausgegangen ist, damit das Bügelgut nicht angesengt wird.

## Trockenbügeln (vgl. die Tabelle)

- Stellen Sie den Dampfgregler auf **O** = kein Dampf (Abb. 2) und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Verfahren Sie weiter wie oben im Abschnitt "Einstellen der Temperatur" beschrieben.

## Dampfbügeln (vgl. die Tabelle)

- Prüfen Sie zuerst, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.
- Stellen Sie den Dampfgregler (B) (Abb. 5) und Temperaturregler (A) auf die folgenden Positionen:  
Dampfgregler                      Temperaturregler  
**O** = kein Dampf                      **MIN** bis ●●,  
△ = minimal                              ●● bis ●●●,  
⊕ = maximal                              ●●● bis **MAX**.
- Ist eine zu niedrige Temperatur (**MIN** bis ●●) eingestellt, kann Wasser aus der Bügelsohle tropfen.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und verfahren Sie weiter wie oben im Abschnitt "Einstellen der Temperatur" beschrieben.

## Turbodampf ☉ (nur Type HI 225/226/228) (vgl. die Tabelle)

- Mit dieser Einstellung können Sie leicht hartnäckige Falten entfernen.
  - Turbodampf kann nur bei Temperatureinstellungen zwischen ●●● und **MAX** abgegeben werden.
  - Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position ⊕ (Abb. 6).
  - Drücken Sie die Turbodampf-Taste ☉. Halten Sie sie für maximal 5 Sekunden gedrücktgedrückt (Abb. 7). Lassen Sie die Taste dann wieder los.
- Nach frühestens 1 Minute können Sie wieder einen Dampfstoß abgeben. So vermeiden Sie, daß Wasser aus der Bügelsohle tropft.**

## Bügelgut einsprühen ☼ (nur Typen HI 215/216/225/226/228) (vgl. die Tabelle)

- Hartnäckige Falten können Sie bei jeder Einstellung anfeuchten. Drücken Sie einige Male die Sprühtaste ☼ (C) (Abb. 8).
- Stellen Sie sicher, daß sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.

## Selbstreinigung ●

- Das Gerät verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion, die Kalkablagerungen und Verunreinigungen beseitigt.
- Führen Sie die Selbstreinigung alle 14 Tage durch.  
Ist das verwendete Wasser besonders hart, so reinigen Sie häufiger.
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position **O** (Abb. 2).
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (G) bis zur Marke **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und lassen Sie Bügelsohle aufheizen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die gelbe Kontrollampe erloschen ist.
- Halten Sie dann das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken (Abb. 9).
- Stellen Sie den Dampfregler auf Position **●**.
- Der Dampfregler springt ein wenig heraus.
- Ziehen Sie den Dampfregler noch etwas höher (Abb. 10).
- Dampf und kochendes Wasser treten jetzt aus der Bügelsohle aus. Damit werden Kalkreste und Verunreinigungen, sofern vorhanden, herausgespült.
- Bewegen Sie dabei das Bügeleisen vorsichtig waagrecht hin und her (Abb. 11).
- Wiederholen Sie den Vorgang, falls das austretende Wasser stark verunreinigt sein sollte.
- Sie können den Dampfregler weiter hochziehen (Abb. 12) und die dort integrierte Dampfkontrollnadel entnehmen. So lassen sich Kalkablagerungen an der Nadel, falls erforderlich auch mit Essig, entfernen.  
**Gehen Sie vorsichtig vor, damit Sie die Nadel nicht verbiegen.**
- Setzen Sie die Dampfkontrollnadel genau in der Mitte der Öffnung wieder ein. Der kleine Vorsprung an der Nadel muß in die Aussparung eingreifen (Abb. 13).
- Drücken Sie den Dampfregler herunter (Abb. 14).
- Stellen Sie den Dampfregler auf Position **O** (Abb. 2).  
**Füllen Sie niemals Essig, chemisch enthärtetes Wasser, Wäschesteife oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter!**

## Nach der Selbstreinigung

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und lassen Sie die Bügelsohle trocknen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die gelbe Kontrollampe (E) erloschen ist.



- Führen Sie die Bügelsohle über ein altes, aber sauberes Tuch, damit es die im Bügeleisen verbliebene Feuchtigkeit aufnimmt.
- Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es fortstellen.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
- Kalkablagerungen und andere Verunreinigungen können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel aufgetragen haben.

**Halten Sie die Bügelsohle unversehrt. Vermeiden Sie, daß sie mit harten Gegenständen in Berührung kommt.**

- Der obere Teil des Bügeleisens läßt sich mit einem feuchten Tuch abwischen, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.
- Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserbehälter mit klarem Wasser, und schütteln Sie das Bügeleisen (Abb. 15). Gießen Sie dann das Wasser aus (Abb. 16).

## Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Gießen Sie ggf. das im Wasserbehälter verbliebene Wasser aus (Abb. 16).
- Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf Position 0 (Abb. 2).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und lassen Sie es ausreichend abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung (Abb. 17).
- Bewahren Sie das Bügeleisen stets auf seiner Rückseite stehend auf (Abb. 18).
- Stellen Sie das Gerät an einen sicheren, trockenen Platz.

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.

## Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt.
- Verwijder vóórdát u gaat strijken de eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
- Om schade te voorkomen: controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdát u:
  - het strijkijzer met water vult of het overgebleven water er uitgiet;
  - het apparaat schoonmaakt.
- Als u klaar bent met strijken, maar ook als u even weg moet tijdens het strijken:
  - zet de stoomregelaar in stand 0;
  - zet het strijkijzer op zijn achterkant;
  - en haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Doe geen azijn, stijfsel, chemisch gereinigd water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat indien deze heet is.
- De uitgestoten stoom is heet en kan gevaar opleveren. Richt de stoom nooit op mensen.
- Bewaar het strijkijzer op een veilige, droge plek, staand op zijn achterkant.
- Dompel het strijkijzer nooit in water.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een speciaal koordset,

verkrijgbaar bij de fabrikant of bij een door Philips daartoe aangewezen reparateur.

- Laat jonge kinderen of handelingsonbekwame personen nooit zonder toezicht het apparaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat kleine kinderen niet met het strijkijzer kunnen spelen.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Temperatuurregelaar (draaien)
- B** Stoomregelaar (draaien)
  - = geen stoom
  - △ = stoom
  - ⊕ = maximum stoomafgifte
  - = Zelfreiniging (draaiknop onhoogtrekken)
- C** Sproeiknop  (type HI 215/216/225/226/228)
- D** Sproeier (type HI 215/216/225/226/228)
- E** Temperatuurcontrolelampje (amberkleurig)
- F** Vulopening voor water
- G** Water reservoir
- H** Typeplaatje
- I** Snoer
- J** Extra stoom  (indrukken) (type HI 225/226/228)

## Strijktemperatuur

- Volg in alle gevallen de aanwijzingen op het etiket dat op het stuk textiel is genaaid op. Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, volg dan de instructies in de tabel.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten.  
Als het textiel een bepaalde “finish” heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enzovoort.
- Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden.



Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.

- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Gebruik dan niet de sproeier: anders kunnen vlekken ontstaan.

### **Vullen met water** (voor strijken met stoom en sproeien)

- Haal vóór het vullen (of legen) de stekker uit het stopcontact. Zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom) (fig. 2).
- Vul het strijkijzer voor het eerste gebruik met leidingwater.
- Ook daarna kunt u het strijkijzer met leidingwater vullen. Is het water echter erg hard, gebruik dan gedemineraliseerd of gedestilleerd water.  
**Doe geen azijn, stijfsel, chemisch gereinigd water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir!**
- Giet water in de vulopening tot het maximale vulniveau (fig. 3).

### **Temperatuur instellen** (zie tabel)

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Stel de temperatuurregelaar (A) in op de juiste strijktemperatuur (fig. 4).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (E) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Het amberkleurige controlelampje (E) zal tijdens het strijken nu en dan gaan branden.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar (A) in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het amberkleurige controlelampje (E) eerst is gaan branden en daarna weer is uitgegaan. Dit voorkomt mogelijke beschadigingen aan uw textiel.


## Strijken zonder stoom

- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom) (fig. 2).
- Om het apparaat in te schakelen: zie het hoofdstuk "Temperatuur instellen".


## Strijken met stoom

- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.
- Stel de stoomregelaar in (fig. 5):  
Geen stoom (**O**) bij strijktemperaturen tussen **MIN** en ●●.  
Gemiddelde stoom (**△**) bij strijktemperaturen tussen ●● en ●●●.  
Maximale stoomafgifte (**⊕**) bij strijktemperaturen tussen ●●● en **MAX.**
- Als een te lage temperatuur is ingesteld (●● en lager), kan het er water uit de zoolplaat lekken.
- Om het apparaat in te schakelen: zie het hoofdstuk "Temperatuur instellen".

## Extra stoom (alleen types HI 225/226/228) (zie tabel)

- Deze instelling maakt het mogelijk extra stoom af te geven voor het verwijderen van hardnekkige kreukels.
  - Gebruik Extra stoom alleen bij strijktemperaturen tussen ●●● en **MAX.**
  - Zet de stoomregelaar in de stoomstand **⊕** (fig. 6).
  - Houd de Extra stoom knop (J)  enkele seconden (max. 5 seconden) ingedrukt (fig. 7). Laat de knop los.
- Wacht minstens een minuut voordat u opnieuw Extra stoom gebruikt. Hierdoor voorkomt u dat er water uit de zoolplaat lekt.**

## Sproeien (alleen types HI 215/216/225/226/228) (zie tabel)

- Om hardnekkige kreukels op elke temperatuur te verwijderen: druk een aantal keren op de sproeiknop  (C) om het strijkgoed te bevochtigen (fig. 8).
- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.

## Zelfreiniging ●

- Het strijkijzer heeft een zelfreinigingsfunctie om het kalk en dergelijke te verwijderen.
  - Pas zelfreiniging elke twee weken toe. Wanneer het water dat u gebruikt erg hard is, zult u vaker de zelfreiniging moeten toepassen.
  - Zet het apparaat op zijn achterkant.
  - Zet de stoomregelaar (B) in stand O (fig. 2).
  - Zet de temperatuurregelaar (A) op **MAX**.
  - Vul het waterreservoir (G) tot de maximum aanduiding (MAX).
  - Steek de stekker in het stopcontact en laat het strijkijzer opwarmen.
  - Wanneer het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (E) uit gaat, haal dan de stekker uit het stopcontact.
  - Houd het apparaat horizontaal boven de gootsteen (fig. 9).
  - Zet de stoomregelaar in de zelfreinigingspositie (●) (fig. 10)  
De stoomregelaar zal iets omhoog springen.
  - Trek de stoomregelaar iets verder omhoog (fig. 10).
  - Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu kokend water en stoom. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd.
  - Beweeg hierbij het strijkijzer voorzichtig in voor- en achterwaartse richting.
  - U kunt de stoomregelaar verder omhoog trekken om de naald van de stoomregelaar te verwijderen (fig. 12). U kunt dan kalkaanslag van de naald verwijderen. Hiervoor kunt u azijn gebruiken.
- Voorkom dat u de naald van de stoomregelaar buigt of beschadigt!**
- Plaats de naald van de stoomregelaar weer. Plaats de punt van de naald precies in het midden van de opening. Zorg er daarbij voor dat het nokje aan de zijkant van de naald in de uitsparing valt (fig. 13).
  - Druk de stoomregelaar omlaag (fig. 14).
  - Zet de stoomregelaar in stand O.
- Doe geen azijn, stijfsel, chemisch gereinigd water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.**

## Na zelfreiniging

- Steek de stekker in het stopcontact om de zoolplaat te laten drogen.
- Wanneer het amberkleurige controlelampje (E) uitgaat, neem dan de stekker uit het stopcontact.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap om watervlekken te verwijderen. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.

## Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk) aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek en een niet-krassend (vloeibaar) schuurmiddel.  
**Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.**
- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden (fig. 15). Giet het vervolgens leeg (fig. 16).

## Opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Giet overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 16).
- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (fig. 2).
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant en laat het voldoende afkoelen.
- Wikkel het snoer om de snoeropbergplaats (fig. 17).
- Berg het strijkijzer altijd rechtopstaand op (fig. 18).
- Bewaar het apparaat in een veilige, droge omgeving.



Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is.



## Importante

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
- Per evitare eventuali danni, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Usate una presa dotata di messa a terra.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Togliete sempre la spina dalla presa:
  - prima di mettere l'acqua nel ferro o di toglierla dopo l'uso;
  - prima di procedere alla pulizia del ferro.
- Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi anche solo per un attimo:
  - mettete il regolatore di vapore sulla posizione O;
  - mettete il ferro in posizione verticale;
  - togliete la spina dalla presa.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto, acqua disincrostata chimicamente o altri prodotti disincrostanti.
- Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
- Il vapore che fuoriesce dal ferro è bollente e quindi molto pericoloso. Non puntate mai il vapore in direzione di cose o persone.
- Riponete sempre il ferro in posizione verticale, in un luogo asciutto e sicuro.
- Non immergete mai il ferro in acqua.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno scomparirà naturalmente nel giro di poco tempo.
- Tenete i bambini lontani dal ferro.
- Qualora il cavo risulti danneggiato, dovrà essere sostituito con un cavo originale. Rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o al centro di assistenza Philips più vicino.

## DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)


















- A** Termostato
- B** Regolatore di vapore
  - O** = vapore escluso
  - △** = vapore normale
  - ⊕** = vapore massimo
  - = self clean / autopulitura
- C** Pulsante spray  (mod. HI 215/216/225/226/228)
- D** Spray (mod. HI 215/216/225/226/228)
- E** Spia temperatura (ambra)
- F** Apertura di riempimento dell'acqua
- G** Serbatoio dell'acqua
- H** Piastra
- I** Cavo
- J** Vapore extra  (premere) (mod. HI 225/226/228)

### Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura. In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●) e senza vapore).
- Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate con una temperatura relativamente bassa).

- I capi in pura lana 100% possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore sulla posizione massima e di usare un panno asciutto.
- Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate il vapore sui capi in seta o altri tessuti delicati per evitare di provocare macchie.

## Tabella tessuti

Istruzioni sull'etichetta	Tessuto	Regolazione temperatura	Regolazione vapore	Vapore extra	Spray
					
	<b>Fibre sintetiche,</b> es. acetato, acriliche, viscosa, poliammide (nylon), poliestere.  <b>Seta</b>	<b>MIN</b>   • - - - •		<b>Extra</b> 	
	<b>Lana</b>	•• - - - •			
	<b>Cotone</b> <b>Lino</b>	••• <b>MAX</b>		<b>Extra</b> 	
	Nota: il segno  sull'etichetta significa: <b>“Questo capo non può essere stirato”</b>				

## **Come riempire il ferro** (per la stiratura a vapore e lo spray)

- Prima di riempire il ferro (o prima di svuotare il serbatoio), staccate la spina dalla presa di corrente. Mettete il regolatore di vapore sulla posizione **O** (= vapore escluso) (fig. 2).
- Per il primo utilizzo, riempite il ferro con normale acqua del rubinetto.
- Con questo ferro potete usare normale acqua del rubinetto. Nel caso di acqua particolarmente dura, vi consigliamo tuttavia di usare acqua distillata.

**Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto, acqua disincrostata chimicamente o altri prodotti disincrostanti.**

- Versate l'acqua nell'apposita apertura fino a raggiungere il livello (MAX) (fig. 3).

## **Regolazione della temperatura** (vedere tabella)

- Appoggiate il ferro in posizione verticale.
- Ruotate la manopola del termostato (A) sulla corretta temperatura di stiratura (fig. 4).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Una volta spenta e riaccesa la spia della temperatura color ambra (E), potrete iniziare a stirare.
- La spia ambra (E) si accenderà di tanto in tanto durante la stiratura.
- Se impostate una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia ambra (E) non si è riaccesa e spenta di nuovo. In caso contrario, rischiereste di bruciare il tessuto.

## **Stiratura senza vapore** (vedere tabella)

- Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione **O** (= vapore escluso) (fig. 2).
- Per ulteriori dettagli, vedere la sezione "Regolazione della temperatura".

## Stiratura a vapore (vedere tabella)

- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Mettete il regolatore di vapore (fig. 5) in posizione:
  - = vapore escluso per le temperature da MIN a ●●.
  - (△) per le temperature da ●● a ●●●.
  - (⊕) per le temperature da ●●● a **MAX**.
- Selezionando una temperatura troppo bassa l'acqua potrebbe iniziare a fuoriuscire dalla piastra.
- Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Regolazione della temperatura".

## Vapore extra ⊕ (mod. HI 225/226/228) (vedere tabella)

- Questo pulsante permette di avere del vapore extra per eliminare anche le pieghe più ostinate.
  - Utilizzate il pulsante Vapore extra soltanto con le temperature ●●● o **MAX**.
  - Mettete il regolatore di vapore in posizione ⊕ (fig. 6).
  - Tenete premuto il pulsante Vapore Extra (J) ⊕ (max. 5 secondi) (fig. 7), poi lasciatelo andare.
- Aspettate almeno un minuto prima di premere nuovamente il pulsante Vapore Extra, per evitare che l'acqua fuoriesca dalla piastra.**

## Spray ☼ (mod. HI 215/216/225/226/228) (vedere tabella)

- Per eliminare anche le pieghe più ostinate dai tessuti con qualsiasi temperatura, premete il pulsante spray ☼ (C) un paio di volte per inumidire il vostro bucato (fig. 8).
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio dell'acqua.

## Autopulitura ●

- Il ferro è provvisto della funzione di “autopulitura” per eliminare il calcare e le eventuali incrostazioni.
- E' importante effettuare l' “autopulitura” del ferro almeno una volta ogni due settimane. Più l'acqua è dura e più frequentemente sarà necessario procedere all' “autopulitura”.
- Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione **O** (fig. 2).
- Regolate il termostato (A) su **MAX**.
- Riempite il serbatoio dell'acqua (G) fino al livello MAX.
- Inserite la spina nella presa di corrente e lasciate che il ferro si riscaldi.
- Quando la spia ambra (E) si spegne, togliete la spina dalla presa.
- Tenete il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino (fig. 9).
- Mettete il regolatore di vapore in posizione ● (autopulitura) (fig. 10). A questo punto il regolatore si alzerà leggermente (fig. 10).
- Sollevate leggermente il regolatore di vapore (fig. 10).
- L'acqua bollente e il vapore inizieranno a fuoriuscire dai buchi della piastra, espellendo anche eventuali impurità e incrostazioni. Durante questa fase, muovete il ferro avanti e indietro (fig. 11).
- Ripetete l'operazione nel caso fossero state eliminate molte impurità.
- Potete sollevare ulteriormente il regolatore di vapore per estrarre l'astina (fig. 12) e procedere alla sua disincrostazione. A questo scopo potete usare dell'aceto.

### **Attenzione: evitate di piegare o danneggiare l'astina!**

- Riposizionate l'astina del regolatore di vapore, inserendo la punta esattamente al centro dell'apertura e facendo combaciare la piccola sporgenza laterale con l'apposito spazio (fig. 13).
- Spingete verso il basso il regolatore di vapore (fig. 14).
- Posizionate il regolatore di vapore su **O** (fig. 2).

### **Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto, acqua disincrostata chimicamente o altri prodotti disincrostanti.**

## Dopo l'autopulitura

- Inserite la spina nella presa di corrente per asciugare la piastra.
- Non appena la spia ambra (E) si spegne, togliete la spina dalla presa.
- Passate il ferro sopra un panno morbido per eliminare l'acqua rimasta. Lasciate raffreddare il ferro prima di riporlo.

## Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).  
**La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.**
- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo (fig. 15). Poi fate uscire l'acqua (fig. 16).

## Come riporre il ferro

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Svuotate il serbatoio dall'acqua rimasta (fig. 16).
- Posizionate il regolatore di vapore (B) su **O** (fig. 2).
- Mettete il ferro in posizione verticale e lasciatelo raffreddare.
- Potete arrotolare il cavo di alimentazione intorno all'avvolgicavo (fig. 17).
- Riponete il ferro sempre in posizione verticale (fig. 18).
- Il ferro va riposto in un luogo asciutto e sicuro.

Controllate periodicamente che il cavo sia in buone condizioni.



## Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως και κοιτάξτε τις εικόνες πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το σίδερο ατμού.
- Αφαιρέστε όλα τα αυτοκόλλητα και προστατευτικά καλύμματα από την πλάκα του σιδήρου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Καθαρίστε την πλάκα του σιδήρου με ένα μαλακό πανί.
- Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά: πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος που αναγράφεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση του σπιτιού σας.
- Χρησιμοποιήστε μια γειωμένη πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ εάν έχει κάποια βλάβη.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα:
  - πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό που απέμεινε μετά τη χρήση;
  - πριν καθαρίσετε το σίδερο.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα και επίσης εάν απομακρυνθείτε ακόμη και για λίγο:
  - γυρίστε το κουμπί ρύθμισης ατμού στη θέση 0;
  - βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση;
  - βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Μη βάζετε ξύδι, κόλλα, χημικά απεσταγμένο νερό, ή άλλα υλικά καθαρισμού στο δοχείο νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν ακουμπά την πλάκα όταν είναι ζεστή.
- Ο ατμός που βγαίνει είναι καυτός και επικίνδυνος. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό προς στους ανθρώπους.
- Να αποθηκεύετε πάντα το σίδερο τοποθετώντας το σε όρθια θέση σε ασφαλές και στεγνό μέρος.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό.
- Μερικά μέρη του σιδήρου έχουν λιπανθεί ελαφρά με αποτέλεσμα το σίδερο να βγάζει λίγο καπνό όταν το χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά. Αυτό το φαινόμενο είναι ακίνδυνο και γρήγορα θα εξαφανιστεί.



- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες χωρίς επιτήρηση.
- Πρέπει να επιτηρείτε τα μικρά παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τάσεως της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί αποκλειστικά από καλώδιο του ίδιου τύπου από την Philips ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

## Γενική περιγραφή (εικ. 1)

- A** Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
- B** Διακόπτης ρύθμισης ατμού
  - = χωρίς ατμό
  - △ = ατμός
  - ⊕ = μέγιστος ατμός
  - = αυτοκαθαρισμός
- C** Κουμπί ψεκασμού  (μόνο για τους τύπους HI 215/216/225/226/228)
- D** Ακρο ψεκασμού (μόνο για τους τύπους HI 215/216/225/226/228)
- E** Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας (πορτοκαλί)
- F** Ανοιγμα γεμίσματος νερού
- G** Δεξαμενή νερού
- H** Πινακίδα με τεχνικά χαρακτηριστικά
- I** Καλώδιο
- J** Επιπλέον (extra) ατμός  (πιέστε)  
(μόνο για τους τύπους HI 225/226/228)

## Οδηγός θερμοκρασίας σιδερώματος

- Ακολουθήστε τις οδηγίες σιδερώματος στην ετικέτα του ρούχου. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν υπάρχουν αλλά γνωρίζετε το υλικό του υφάσματος, συμβουλευτείτε τον κατωτέρω πίνακα.
- Ο πίνακας ισχύει μόνο για πραγματικά υλικά υφασμάτων και όχι για υλικά στα οποία έχουν γίνει φινιρίσματα, στιλπνότης κτλ. Υφάσματα στα οποία έχει γίνει κάποιο είδος φινιρίσματος (στιλπνότης, πτυχές, δαντέλες κτλ.) σιδερώνονται καλύτερα σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διαχωρίστε πρώτα τα υφάσματα ανάλογα με τις θερμοκρασίες σιδερώματος: τα μάλλινα με τα μάλλινα, τα βαμβακερά με τα βαμβακερά, κτλ.



χρησιμοποιήστε το ρούχο ξεκινώντας να σιδερώνετε σε σχετικά χαμηλή θερμοκρασία.

- Τα μάλλινα ρούχα (100% μαλλί) σιδερώνονται με το σίδερο ρυθμισμένο στη θέση ατμού. Σας συμβουλευόμαστε να ρυθμίσετε τον διακόπτη ατμού (B) στη μέγιστη θέση (MAX) και να χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί σιδερώματος.
- Όταν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, μπορεί να εμφανιστούν γυαλάδες. Για να το αποφύγετε γυρίστε το ρούχο από την ανάποδη πλευρά και σιδερώστε το.
- Για να αποφύγετε τις γυαλιστερές κηλίδες που σχηματίζονται πάνω στα βελούδινα υφάσματα, σιδερώστε τα πάντα προς την ίδια κατεύθυνση (κατά μήκος του πέλους) με πολύ λίγη πίεση. Πάντοτε, ενώ σιδερώνετε, να μετακινείτε τη συσκευή συνεχώς.
- Σιδερώνετε πάντοτε τα συνθετικά και μεταξωτά υφάσματα από την ανάποδη για να μη σχηματίζονται γυαλιστερές κηλίδες. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού, καθώς ο ψεκασμός μπορεί να προκαλέσει κηλίδες.

### **Γέμισμα με νερό** (για σιδέρωμα με ατμό και ψεκασμό)

- Απομακρύνετε το σίδερο από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό (ή πριν αφαιρέσετε το νερό που έχει παραμείνει). Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (B) στη θέση **O** (= χωρίς ατμό).
- Γεμίστε το σίδερο με κανονικό νερό βρύσης όταν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Για να ξαναγεμίσετε το σίδερο με νερό, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης. Όμως, εάν το νερό είναι πολύ σκληρό, σας συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιήσετε απεσταγμένο νερό.  
**Μη βάλετε ξύδι, κόλλα, χημικά απεσταγμένο νερό ή άλλα απορρυπαντικά καθαρισμού στη δεξαμενή νερού!**
- Βάλτε νερό μέσα στο άνοιγμα γεμίσματος μέχρι το μέγιστο σημείο (MAX) (εικ. 3).

## Ρύθμιση της θερμοκρασίας (βλέπε πίνακα)

- Βάλτε το σίδερο όρθιο.
- Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας (A) στη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος (εικ. 4).
- Βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σίδερο όταν το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (E) έχει σβήσει και έχει ανάψει ξανά.
- Το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (E) σβήνει κατά διαστήματα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Αν ρυθμίσετε το κουμπί θερμοκρασίας (A) σε χαμηλότερη ένδειξη ενώ σιδερώνετε σε υψηλή θερμοκρασία, μη ξεκινήσετε το σιδερώμα πριν ανάψει και σβήσει το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (E). Εάν δεν περιμένετε μέχρι το λαμπάκι σβήσει ξανά, διατρέχετε τον κίνδυνο να καταστρέψετε το ρούχο.

## Σιδερώμα χωρίς ατμό ☁ (βλέπε πίνακα)

- Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης Ατμού (B) στη θέση **O** (= χωρίς ατμό) (εικ. 2).
- Για περισσότερες λεπτομέρειες για το πώς να ανάψετε το σίδερο, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο “Ρύθμιση της θερμοκρασίας”.

## Σιδερώμα με ατμό (βλέπε πίνακα)

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.
- Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (εικ. 5):  
Καμία ρύθμιση ατμού (**O**) για ελάχιστη θερμοκρασία MIN μέχρι ●●.  
Ρύθμιση ατμού (Δ) για θερμοκρασία ●● μέχρι ●●●.  
Μέγιστη ρύθμιση ατμού (Α) για θερμοκρασία ●●● μέχρι **MAX** (μέγιστη).
- Αν επιλέξετε θερμοκρασία πολύ χαμηλή (●● ή χαμηλότερη) μπορεί να διαρρεύσει νερό από την πλάκα.
- Για περισσότερες λεπτομέρειες για το πώς να ανάψετε το σίδερο, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο “Ρύθμιση της θερμοκρασίας”.

## Επιπλέον Ατμός (extra) ☉

(μόνο για τους τύπους HI 225/226/228) (βλέπε πίνακα)

- Αυτή η λειτουργία δίνει επιπλέον ατμό ώστε να μπορούν να αφαιρεθούν τσακίσεις από τα ρούχα.
- Εφαρμόστε Επιπλέον Ατμό μόνο σε ●●● μέχρι **MAX** (μέγιστη) θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση ατμού ☼ (εικ. 6).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Επιπλέον Ατμός (Εξτρα) (J) ☉ (το πολύ 5 δευτερόλεπτα) (εικ. 7).  
Μετά απελευθερώστε το κουμπί.

**Περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό πριν χρησιμοποιήσετε Επιπλέον Ατμό για να αποφύγετε να διαρρεύσει νερό από την πλάκα.**

## Ψεκασμός ☼ (μόνο για τους τύπους HI 215/216/225/226/228)

(βλέπε πίνακα)

- Για να αφαιρέσετε τσακίσεις από τα ρούχα σε οποιαδήποτε θερμοκρασία, πιέστε το κουμπί του ψεκασμού ☼ (C) ) δυο τρεις φορές για να βρέξετε το ρούχα. (εικ. 8).
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.

## Αυτοκαθαρισμός ●

- Το σίδερο έχει μια λειτουργία αυτοκαθαρισμού για να απομακρύνει άλατα και βρωμιές.
- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού μία φορά κάθε δύο εβδομάδες. Εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι πολύ σκληρό, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού πιο συχνά.
- Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης Ατμού (B) στη θέση **O** (εικ. 2).
- Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (A) στο μέγιστο βαθμό **MAX**.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (G) στο μέγιστο σημείο (**MAX**).
- Βάλτε το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το να ζεσταθεί.
- Όταν σβήσει το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (E), βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- Κρατήστε τη συσκευή οριζόντια πάνω από τον νεροχύτη (εικ. 9).

- Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση ● Self clean (αυτοκαθαρισμός) (εικ. 10). Το κουμπί ρύθμισης ατμού θα πεταχτεί ελαφρά προς τα επάνω.
  - Τραβήξτε ελαφρά το κουμπί ρύθμισης ατμού προς τα επάνω (εικ. 10).
  - Βραστό νερό και ατμός θα βγαίνουν τώρα από τις τρύπες της πλάκας. Κατάλοιπα και άλατα (αν υπάρχουν) θα βγουν έξω. Κινήστε το σίδερο εμπρός πίσω ενώ συμβαίνει αυτό (εικ. 11)
  - Επαναλάβετε τον αυτοκαθαρισμό αν αρκετά κατάλοιπα έχουν βγει έξω.
  - Μπορείτε να τραβήξετε το διακόπτη ρύθμισης ατμού ακόμη πιο πάνω για να αφαιρέσετε τη βελόνα ρύθμισης ατμού (εικ. 12). Μπορείτε τότε να αφαιρέσετε όλα τα άλατα από τη βελόνα. Για αυτό το σκοπό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξύδι.
- Προσέξτε μη λυγίσετε ή προκαλέσετε βλάβη στη βελόνα ρύθμισης ατμού!**
- Βάλτε πίσω τη βελόνα στη θέση της. Φροντίστε ώστε η άκρη να περάσει στο κέντρο του ανοίγματος και προσαρμόστε τη μικρή εγκοπή στο πλάι του ανοίγματος (εικ. 13).
  - Πιέστε μετά το διακόπτη ατμού (εικ. 14).
  - Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση ○ (εικ. 2).
- Μη βάζετε ξύδι, κόλλα, χημικά απεσταγμένο νερό ή απορρυπαντικά καθαρισμού μέσα στη δεξαμενή νερού.**

### **Μετά τον αυτοκαθαρισμό**

- Βάλτε το σίδερο στην πρίζα για να στεγνώσει η πλάκα.
- Όταν το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (E) σβήσει, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- Κινήστε απαλά το σίδερο πάνω σε ένα κομμάτι χρησιμοποιημένου υφάσματος για να αφαιρέσετε τις κηλίδες νερού. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει για να το αποθηκεύσετε.

## Καθαρισμός

- Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει αρκετά.
- Τα κατάλοιπα και τυχόν άλατα επάνω στην πλάκα μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και με κάποιο υγρό που δεν γρατσουνίζει την πλάκα.

**Κρατήστε την επιφάνεια της πλάκας λεία: δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.**

- Μπορείτε να καθαρίσετε το άνω μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- Κατά διαστήματα καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού γεμίζοντάς την με νερό και κουνώντας την (εικ. 15). Μετά αδειάστε το νερό (εικ. 16).

## Αποθήκευση

- Βγάλτε το φιν από την πρίζα του τοίχου.
- Αδειάστε τη δεξαμενή από το νερό που έχει μείνει μέσα (εικ. 16).
- Γυρίστε το Διακόπτη Ρύθμισης Ατμού (B) στη θέση **O** (εικ. 2).
- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο και αφήστε το να κρυώσει αρκετά.
- Τυλίξτε το φιν γύρω από τη θέση αποθήκευσης καλωδίου (εικ. 17).
- Όταν αποθηκεύετε το σίδερο να το βάζετε πάντοτε σε όρθια θέση (εικ. 18).
- Να φυλάτε πάντοτε το σίδερο σε ασφαλές, στεγνό μέρος.

Ελέγξτε τακτικά αν το καλώδιο ρεύματος είναι σε καλή και ασφαλή κατάσταση.

## Önemli

- Bu cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen burada verilen talimatları resimlere bakarak dikkatlice okuyunuz.
- Cihazı ilk kez kullanmaya başlamadan önce ütü altındaki tüm çıkartma veya koruyucu folyoları sökün. Ütü altını yumuşak bir bezle temizleyin.
- Cihazın üzerindeki levhada yazılı voltaj (buhar haznesinin altında) ile evinizdeki voltajın uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Bu cihazı toprak hattı olmayan bir prize takmayın.
- Herhangi bir şekilde zarar gören ütüyü kullanmayın.
- Ütüye su koymadan veya kullandıktan sonra kalan suyu boşaltmadan önce ve ütüyü temizlemeden önce fişini prizden mutlaka çekin.
- Ütülemenizi bitirdikten sonra ve ütüye kısa bir süre ara verdiğinizde her zaman buhar kontrolünün O pozisyonunda olduğuna ve ütünün dikine durmasına ve fişini prizden çekmeye dikkat edin.
- Buhar haznesine hiç bir zaman sirke, temizlik veya diğer kimyasal maddeleri koymayın
- Ütünün kordonunun sıcakken alt kısma değmemesine dikkat edin.
- Çıkan buhar sıcaktır ve bu yüzden tehlikelidir. Hiç bir zaman insanlara doğrultmayınız.
- Buhar haznesini düz bir ütü levhası veya masası üzerine koyun.
- Ütü veya buhar haznesini hiç bir zaman suyun içinde bırakmayın.
- Ütünün bazı parçaları az miktarda yağlanmış ve bunun sonucunda ütüyü ilk kez prize taktığınızda hafifçe duman çıkartabilir. Ancak bu durum kısa bir süre sonra düzeler.
- Bu ütü yanlarında büyük biri olmadan yetişkin olmayanlar veya çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların ütüyle oynamamaları için gereken dikkat gösterilmelidir.



## Genel Açıklama (şek. 1)

- A** Isı kontrol kadranı
- B** Buhar kontrol kadranı
  - = Buhar yok
  - △ = Buhar
  - ⌚ = Azami buhar
  - = Kendinden temizlik
- C** Buhar püskürtme düğmesi ☼ (tip HI 215/216/225/226/228)
- D** Buhar Püskürtme Ağızı (tip HI 215/216/225/226/228)
- E** Isı pilot ışığı (amber renkli)
- F** Su doldurma ağızı
- G** Su haznesi
- H** Tip levhası
- I** Kordon
- J** Ekstra buhar ☼ (basın) (tip HI 225/226/228 uniquement)

## Ütüleme Isısı Kılavuzu

- Her zaman ütülenecek maddenin üzerindeki etikette yazılı ütüleme talimatlarını kontrol edin. Eğer ütüleme konusunda bir bilgi yoksa fakat kumaşın tipini iyi biliyorsanız, o zaman tavsiye edilen ütüleme ısısı için tabloya bakınız.
- Bu tablo katkısız kumaşlar için geçerlidir ve apre, cila vs uygulanmış kumaşlar için değildir. Herhangi bir şekilde apre (cila, pileli, kabartmalı vs) uygulanmış tekstil maddeleri en iyi düşük ısılarda ütülenir.
- İlk önce kumaşları ütüleme ısısına göre tasnif edin: Yünlüleri, pamukluları vs.
- Ütünün ısınması, soğumasına göre daha hızlı olur. Bu sebepten, ütümeye, sentetik elyaftan yapılmış kumaşlar gibi daha düşük ısı gerektiren maddelerle başlayın. Sonra daha yüksek ısılara geçin.
- Eğer ütülenecek madde, birbirinden farklı tür ipliklerden yapılmışsa, her zaman en düşük ısıyı seçmelisiniz (örn. %60 polyester ve %40 pamuklu bir madde, polyester için gösterilen ısıda ve buharsız olarak ütülenmelidir).
- Eğer ütüleceğiniz giysinin hangi malzemeden yapıldığını bilmiyorsanız, giysinin giydiğiniz zaman görünmeyen küçük bir parçasını ütüyerek doğru ısıyı bulun veya ütümeye düşük sıcaklıktan başlayın.
- Saf yün kumaşlar (%100 yünlü) buharlı pozisyonda ütülebilir. Buhar kontrolünün maksimum seviyeye getirilmesini ve kuru bir baskı bezi kullanın. Eğer ürünün yapıldığı kumaşın türünü bilmiyorsanız, giyeceğiniz veya kullanacağınız madde üzerinde gözle görülen bir nokta seçin ve burayı ütüleyin



## Suyun doldurulması (buharlı ütüleme, buhar atma ve püskürtme için)

- Ütüyü doldurmadan (veya içinde kalan suyu boşaltmadan) önce prizden çekin. Buhar kontrolünü (B), **O** pozisyonuna (=buharsız) getirin (şek.2).
- İlk kez kullandığınızda ütüyü normal musluk suyu ile doldurun.
- Yeniden doldurmak için, musluk suyu kullanabilirsiniz. Ancak eğer suyun sertliği fazlaysa, damıtılmış bir suyun kullanılması tavsiye edilir.
- Asla sirke, temizleme maddesi veya diğer kimyasal maddeleri kullanmayınız.
- Doldurma ağzından maksimum seviyeye (max) kadar suyu doldurun (şek. 3).

## Isının Ayarlanması (tabloya bakınız)

- Ütüyü dikine koyunuz.
- Isı kontrolünü (A) doğru ütüleme ısısına getiriniz (şek. 4).
- Fişini prize takınız.
- Amber rengindeki ısı pilot ışık (E) ilk başta sönüp sonra tekrar yandığında ütünüz kullanıma hazır demektir.
- Amber rengindeki pilot ışık (E) ütüleme sırasında zaman zaman sönüp tekrar yanacaktır.
- Eğer ütünüzü, ısı kontrolünü (A) yüksek ısıda ütü yaptıktan sonra daha düşük bir ısıya ayarlarsanız, amber renkli pilot ışık (E) sönüp, tekrar yanana kadar ütülemeye devam etmeyin. Bu ışığın tekrar sönmesini beklemezseniz, kumaşı yakma riski doğacaktır.

## Buharsız Ütüleme (tabloya bakınız)

- Buhar Kontrolünü (B) **O** pozisyonuna getirin (şek. 2).
- Ütüyü nasıl kullanacağınız konusunda daha detaylı bilgi için, "Isının Ayarlanması" başlığı altındaki bilgileri okuyunuz.

## Ütülerken:

- Su haznesinde yeteri kadar su olup olmadığına dikkat edin
- Buhar kontrolünü ayarlayın (şek. 5).  
Buharsız ayar (**O**) ısı ayarı **MIN** de ●● 'ye.  
Buharlı ayar (△) ısı ayarı ●● ila ●●● 'ye.  
Maksimum buhar ayarı (⊕) ısı ayarları ●●● ila **MAX** a.

- Eğer çok düşük ısı (●● veya daha altı) seçilmişse, ütünün altından su sızıntısı olabilir.
- Ütünün nasıl kullanılacağı konusunda daha fazla bilgi için “Isının Ayarlanması” başlığı altındaki bilgileri okuyunuz.

### **Ekstra Buhar** ☁ (model HI 225/226/228) (tabloya bakınız)

- Bu özellik inatçı kırıxıklıkların düzeltilmesi için ekstra buhar sağlar.
- Ekstra Buharı sadece ●●● ila **MAX** ısı ayarlarında kullanın.
- Buhar kontrolünü, buhar pozisyonu ☁ 'ya ayarlayınız. (şek. 6).
- Ekstra Buhar düğmesini (J) ☁ (max. 5 saniye) (şek. 7) Sonra bu düğmeyi serbest bırakın.

**Suyun ütünün altından damlamasını önlemek için, Ekstra Buharı uygulamadan önce en az 1 dakika bekleyin.**

### **Buhar Atma** ☁ (tabloya bakınız) (model HI 215/216/225/226/228)

- Herhangi bir ısıda kumaş üzerindeki inatçı lekeleri düzeltmek amacıyla, kumaşı nemlendirmek için püskürtme düğmesi ☁ (C) bir kaç kez basın. (şek. 8).
- Su haznesinde yeterli kadar su olup olmadığını kontrol edin.

### **Kendinden Temizlik** ●

- Ütünün pullanma ve kirleri temizlemek için kendi kendine çalışan bir fonksiyonu vardır.
- Bu kendinden temizlik özelliğini iki haftada bir kez kullanın. Eğer kullanılan suyun sertliği çok fazlaysa, kendinden temizlik özelliğini daha sık kullanmanız gerekebilir.
- Buhar kontrolünü (B)● pozisyonuna (şek.2) getirin.
- Isı kontrol kadranını (A) **MAX** ayarına getirin.
- Su haznesini (G) maksimum (**MAX**) seviyesine kadar doldurun
- Ütünün fişini prize takın ve ısınmasını bekleyin.
- Amber renkli pilot ışık (E) söndüğünde, ütüyü prizden çekin.
- Cihazı lavabonun üzerinde yatay olarak tutun (şek. 9).
- Buhar kontrolünü (kendinden temizlik) (şek. 10) ● pozisyonuna getirin.
- Bundan sonra buhar kontrolü hafifçe açılacaktır.
- Buhar kontrolünü hafifçe yukarı doğru çekin (şek. 10).
- Kaynayan su ve buhar bundan sonra ütünün alt plakasından çıkmaya

başlayacaktır. Eğer varsa tüm kir ve pislikler bununla birlikte yıkanacaktır. Bu olurken, ütüyü ileri geri doğru hareket ettirin (şek. 11).

- Eğer çok fazla kir birikmişse, bu işlemi tekrarlayın.
- Buhar kontrol çubuğunu çıkartmak için bu buhar kontrolünü daha da ileri doğru çekebilirsiniz (şek. 12). Bundan sonra bu çubuktan tüm kirleri temizlemek mümkün olabilir. Bunun için sirke kullanabilirsiniz.

### **Buhar kontrol çubuğunu bükmeyin, zarar vermeyin.**

- Buhar kontrol çubuğunu değiştirin. Bu çubuğun uç kısmını açıklığın tam ortasına yerleştirin ve yandaki küçük çentiği yuvasına yerleştirin (şek. 13).
- Buhar kontrolüne basın (şek. 14).
- Buhar kontrolünü **O** pozisyonuna ayarlayın (şek. 2).

**Su haznesine sirke, nişasta, kimyasal olarak aşındırıcı su veya aşındırıcı madde koymayınız.**

## **Kendinden Temizlikten Sonra**

- Ütünün altını kurutmak için fişini prize takın.
- Amber renkli pilot ışık (E) söndüğünde, fişini prizden çekin.
- Su lekelerini temizlemek için ütüyü bir parça eski bez üzerinde gezdirin.
- Ütüyü kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

## **Temizlik**

- Cihazı temizlemeye başlamadan önce elektrik kordonunu prizden mutlaka çekin ve ütünün iyice soğumasını bekleyin.
- Pullar ve diğer lekeler nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan bir (sıvı) temizleyici ile ütünün altından temizlenebilir.
- **Ütünün altını temiz tutun:metal nesnelere sert temaslardan koruyun**
- Cihazın üst kısmı nemli bir bezle temizlenebilir.
- Su haznesinin içini zaman zaman suyla doldurup çalkalayarak (şek. 15) temizleyin. Sonra suyu boşaltın (şek. 16).

## **Saklama**

- Fişi prizden çekin.
- Su haznesinde kalan suyu boşaltın (şek. 16)
- Buhar Kontrolünü (B) **O** pozisyonuna getirin (şek. 2).
- Ütüyü dik durumda tutun ve yeteri kadar soğumasını bekleyin.

- Elektrik kordonunu sarma yerine sarın (şek. 17).
- Ütüyü her zaman dik durumda tutun (şek. 18).
- Ütüyü her zaman emniyetli kuru bir yerde saklayın.

Kordonun iyi durumda olup olmadığını zaman zaman kontrol edin.













